

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1933-1934	N° 207	ZITTINGSJAAR 1933-1934
BUDGET, N° 4-X RAPPORT, N° 124 AMENDEMENTS, N° 127 et 127		BEGROETING, N° 4-X VERSLAG, N° 124 AMENDEMENTEN, N° 127 en 127

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
ET DU TRAVAIL POUR L'EXERCICE 1933**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 20 octobre 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Industrie et du Travail propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1933.

Ils se traduisent par une augmentation de 558 millions 418,691 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires à la	
somme de	fr. 55,559,143
Pour les dépenses exceptionnelles,	
à la somme de	540,160,950
Ensemble.	fr. 595,720,093

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR*

**BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID
EN NIJVERHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, den 20 October 1933.

*Aan den heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Arbeid en Nijverheid voorstelt toe te brengen aan het Begroetingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1933.

Zij geven aanleiding tot eene vermeerdering van 558,418,691 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begroetingsontwerp beloozen :

Voor de gewone uitgaven, de som	
van	fr. 55,559,143
Voor de uitzonderlijke uitgaven, de	
som van	540,160,950
Te zamen	595,720,093

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.*

AMENDEMENTS

Supprimer l'article 2 du projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Industrie et du Travail.

NOTE JUSTIFICATIVE

Ces dispositions ne doivent plus figurer au projet de budget du Ministère de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1933, par suite du transfert du Service des allocations familiales au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène, en application de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1933.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

ADMINISTRATION CENTRALE

Art. 2. — *Personnel. — Traitements et indemnités fixes* fr. 6,060,163

Augmentation de 113,404 francs,

par suite du transfert du Service des Allocations familiales au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène et du transfert du Service de la Main-d'Oeuvre au Ministère de l'Industrie et du Travail, en application de l'Arrêté royal du 1^{er} avril 1933.

CHAPITRE II

PENSIONS ET SECOURS

Art. 17. — *Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi* fr. 420,187

Augmentation de 35,187 francs,

par suite du transfert du Service de la Main-d'Oeuvre au Ministère de l'Industrie et du Travail en application de l'Arrêté royal du 1^{er} avril 1933.

CHAPITRE VII

TRAVAIL

Art. 78. — *Frais de fonctionnement de la Commission des Allocations familiales.*

Art. 79. — *Frais de contrôle à exercer sur l'application de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales.*

Les crédits des articles 78 et 79 sont transférés au projet de budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène, en application de l'Arrêté royal du 1^{er} avril 1933.

AMENDEMENTEN

Artikel 2 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid afschaffen.

VERANTWOORDING

Deze bepalingen dienen niet meer op het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1933 van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid vermeld, ten gevolge van het overplaatsen naar het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid van den Dienst voor de Gezinsvergoeding, in uitvoering van het Koninklijk besluit van 1 April 1933.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

HOOFDBEHEER

Art. 2. — *Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen* fr. 6,060,163

Vermeerdering met 113,404 frank,

ten gevolge van het overplaatsen naar het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid van den Dienst voor de Gezinsvergoeding en het overplaatsen naar het Ministerie van Arbeid en Nijverheid van het Ambt der Arbeidskracht, in uitvoering van het Koninklijk besluit van 1 April 1933.

HOOFDSTUK II

PENSIOENEN EN HULPGELDEN

Art. 17. — *Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking* fr. 420,187

Vermeerdering met 35,187 frank,

ten gevolge van het overplaatsen naar het Ministerie van Arbeid en Nijverheid van het Ambt der Arbeidskracht, in uitvoering van het Koninklijk besluit van 1 April 1933.

HOOFDSTUK VII

ARBEIDSWEZEN

Art. 78. — *Werkingskosten van de Commissie voor de Gezinsvergoedingen.*

Art. 79. — *Kosten der controle uit te oefenen over de toepassing der wet van 4 Augustus 1930 houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen.*

De kredieten der artikelen 78 en 79 worden op het begrotingsontwerp van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid overgebracht, in uitvoering van het Koninklijk besluit van 1 April 1933.

CHAPITRE XI (nouveau)

SERVICE DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Art. 92bis (nouveau). — *Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs :*

a) Subsidés	fr. 27,520,000
b) Dépenses diverses	90,000
	27,610,000

(Les subsides égaux aux deux tiers des colisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'Arrêté royal du 25 octobre 1930, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)

Art. 92ter (nouveau). — *Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du Travail*

fr. 30,600

Art. 92⁴ (nouveau). — *Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage et des commissions des réclamations instituées auprès des Fonds de chômage.*

fr. 293,000

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV

SERVICES DIVERS

Art. 102 (nouveau). — *Subvention au Fonds National de Crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matière*

fr. 530,000,000

Art. 103 (nouveau). — *Subvention au Fonds National de Crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle*

fr. 700,000

Les crédits des cinq articles ci-dessus sont transférés du projet de budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène au projet de budget du Ministère de l'Industrie et du Travail, en application de l'arrêté royal du 1^{er} Avril 1933.

*
**

En ce qui concerne les articles relatifs aux traitements et compris dans le présent amendement, le montant des sommes à transférer a été établi pour les huit derniers mois de l'année.

Pour plus de clarté, les crédits des autres articles ont été transférés en entier.

HOOFDSTUK XI (nieuw)

AMBT DER ARBEIDSKRACHT

Art. 92bis (nieuw). — *Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgellegenheid te verschaffen :*

a) Toelagen	fr. 27,520,000
b) Allerlei uitgaven.	90,000
	27,610,000

(De toelagen gelijk aan de twee derden der aan de Werkloozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 25 October 1930, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die toelagen te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bevesten en hun interesten uit te keeren waarvan het bedrag door zijnen Raad van Beheer wordt vastgesteld.)

Art. 92ter (nieuw). — *Kosten van toezicht over de Werkloozenfonds, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen.*

fr. 30,600

Art. 92⁴ (nieuw). — *Werkingskosten der officieele en aangenomene vereffenings- en bemiddelingscomité's en der reclamatiecommissies bij de Werkloozenfonds ingesteld*

fr. 293,000

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV

VERSCHILLENDE DIENSTEN

Art. 102 (nieuw). — *Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluiten*

fr. 530,000,000

Art. 103 (nieuw). — *Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten*

fr. 700,000

De kredieten der vijf bovenvermelde artikelen worden van het begrootingsontwerp van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid op het begrootingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid overgebracht, in uitvoering van het Koninklijk besluit van 1 April 1933.

*
**

Voor wat betreft de artikelen die betrekking hebben en die in dit amendement omvat zijn, werd het bedrag der over te dragen som voor de laatste acht maanden van het jaar vastgesteld.

Om reden van duidelijkheid, werden de kredieten voor de andere artikelen voor hun geheel overgedragen.